

L'INSTRUCTION D'UN FUTUR EMPEREUR DE CHINE  
EN L'AN 1193

PAR

ÉDOUARD CHAVANNES

---

Dans le collège préfectoral 府學, incorporé au Temple de Confucius ou Wen miao 文廟 qui est dans la partie méridionale de la ville de Sou-tcheou 蘇州, plusieurs stèles anciennes sont conservées. Quatre d'entre elles, qui ont été gravées simultanément en 1247, présentent un intérêt tout particulier; comme on le verra plus loin, elles sont la reproduction sur pierre de quatre documents qui furent composés vers 1193 pour l'instruction du roi de Kia, alors âgé de vingt-quatre ans environ; le précepteur de ce jeune prince lui présenta une carte du ciel, une carte de la Chine, un tableau synoptique de l'histoire de Chine et un plan de la ville de Sou-tcheou qui, après Hang-tcheou, était la ville la plus importante de l'empire des Song; c'est, sous forme abrégée, tout un cours d'instruction; nous pouvons même ajouter que c'est un cours d'instruction *ad usum delphini*; dès 1194, en effet, le roi de Kia devint empereur; il est connu dans l'histoire sous le nom de temple de Ning tsong; sans aucun doute, lorsque le précepteur du roi de Kia lui soumit les savants tableaux qu'il avait dressés, il présentait la prochaine élévation de son élève à la dignité de Fils du Ciel, car il s'adresse à lui comme à un futur empereur; il tire parti de la géographie et de l'histoire pour lui montrer quelle tâche difficile et glorieuse il aura à accomplir: depuis 1127, les Song avaient dû abandonner à des envahisseurs venus de Mandchourie tout le nord de la Chine; ils avaient transféré leur capitale de K'ai-fong fou à Hang-tcheou; le bassin du Houang